



Aduana Nacional

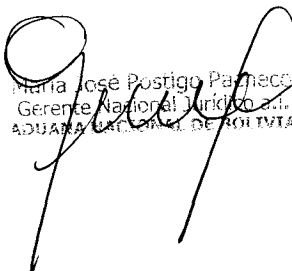
CIRCULAR No. 054/2017

La Paz, 16 de febrero de 2017

REF.: CARTA CITE UPI OF. 006/2017 DE 13/02/2017
DEL VICEMINISTERIO DE
INTERCULTURALIDAD DEL MINISTERIO DE
CULTURAS Y TURISMO, SOBRE
SUSTRACCIÓN DE 29 SELLOS NACIONALES
Y 47 SELLOS REALES, DE LA REPÚBLICA DE
COREA, ELABORADOS DURANTE LA
DINASTÍA JOSEON 1392-1897 Y DURANTE EL
IMPERIO COREANO 1897-1910.

Para su conocimiento y difusión, se remite la carta cite UPI Of. 006/2017 de 13/02/2017 del Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Culturas y Turismo, sobre sustracción de 29 Sellos Nacionales y 47 Sellos Reales, de la República de Corea, elaborados durante la Dinastía Joseon 1392-1897 y durante el Imperio Coreano 1897-1910.

MJPP/dja -
HR. ANB2017-1787


María José Postigo Pacheco
Gerente Nacional Jurídico a.i.
ADUANA NACIONAL DE BOLIVIA





Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo



La Paz 13 de febrero de 2017
Cite UPI Of. 006/017



Señora
Lic. Marlene Ardaya Vázquez
PRESIDENTA EJECUTIVA
ADUANA NACIONAL
Presente.-

De mi mayor consideración:

Mediante la presente saludo a usted atentamente y me permito informarle respecto a la sustracción de 29 sellos Nacionales y 47 Sellos Reales elaborados durante la Dinastía Joseon 1392 – 1897 y durante el Imperio Coreano 1897 – 1910. Fueron sustraídos ilegalmente de la República de Corea.

Por este motivo solicito a su autoridad, pueda coadyuvar a través de las instancias correspondientes de las unidades que resguardan nuestras fronteras; para que tomen las precauciones y se pueda recuperar estas obras.

Se adjunta copia de los sellos nacionales y de los sellos reales

Agradeciendo de antemano su atención, expreso a usted mis consideraciones más distinguidas.

Arg. Msc. Ma. Leonor Cuevas V.
Directora General de Patrimonio Cultural
VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

Lv/MC
c.c. Archivo

STOLEN KOREAN SEALS

CLASSIFICATION	NUMBER OF STOLEN SEALS
NATIONAL SEALS	29
ROYALS SEALS	47

※ Note

- There are mainly two types of seals made by the Korean government; National Seals and Royal Seals.
- National Seals were made for practical uses, mostly to stamp on the government's official documents.
- Royal Seals were carved to commemorate royal rituals such as ① *Chaekbong*¹⁾, ② *Sangjonho*²⁾, ③ *Sangsiho*³⁾, ④ *Chujon*⁴⁾, etc.
- Information on the stolen seals including seal name, letters carved on the seal's base and images stated below is based on the historical records such as *Joseonwangjosillok* (朝鮮王朝實錄: *The Annals of the Joseon Dynasty*), *Boinbusinchongsu* (寶印符信總數, *Compilation of Seals and Certificates*), *euigwe* (儀軌; *The Royal Protocols of State Rites*) and so forth.

※ For further information or inquiry, please contact


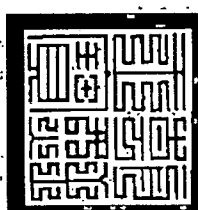

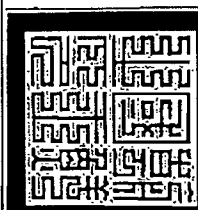
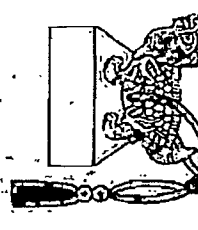
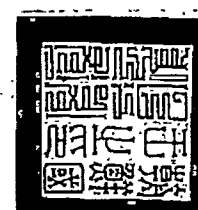
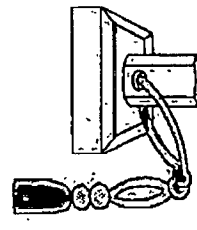
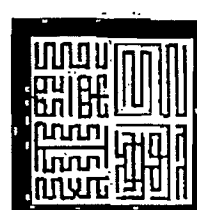
Cultural Heritage Administration, International Cooperation Division

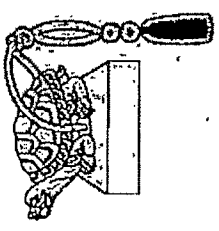
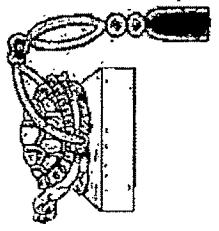


Tel. +82 42 481 3189, Email: eatrow@ocp.go.kr

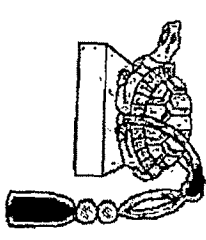
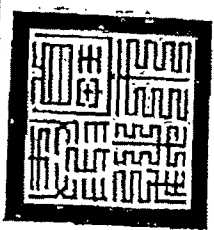
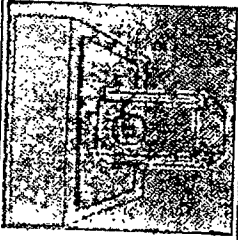
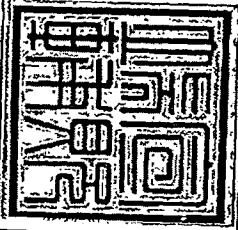
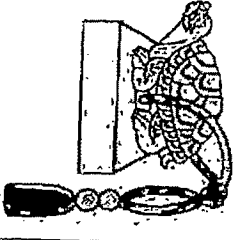
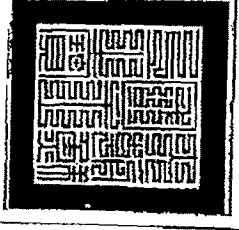
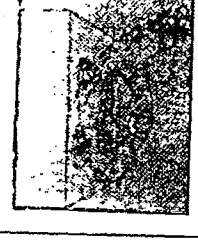
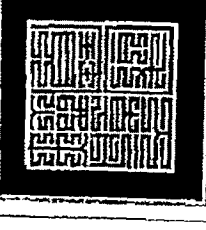
1) *Chaekbong* is a royal ceremony in which someone is given an official title such as a queen, a crown prince, a crown princess, etc.
 2) *Jonho* refers to a byname of a king or a queen to honor his or her good deed, and *Sangjonho* indicates a royal ritual in which his or her *Jonda* is bestowed and exalted during his or her life time or after his or her death.
 3) *Siho* is a posthumous name of a king or a queen to honor his or her good deed, *Sangsiho* refers to a royal ritual in which his or her *Siho* is bestowed and exalted.
 4) *Chujon* is a royal ritual in which an official title of a king is given to someone who died without ascending the throne.


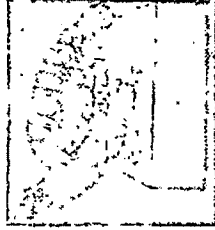


1


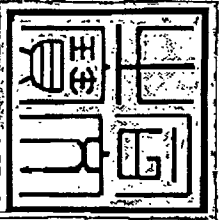

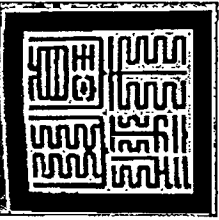

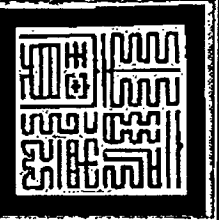

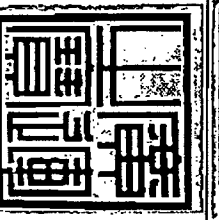
STOLEN NATIONAL SEALS

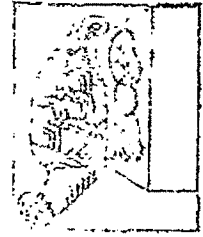
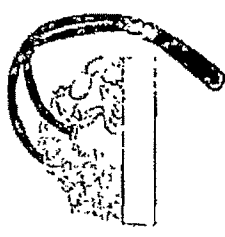
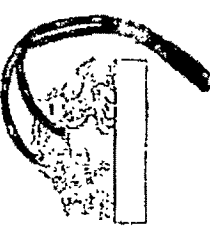
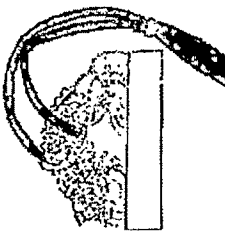
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
1	Joseonwangbo	jo-seon-wang-bo (朝鮮王寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Tortoise		
2	Joseongukwangjiin [Type 1]	jo-seon-guk-wang-ji-in (朝鮮國王之印)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Tortoise		
3	Joseongukwangjiin [Type 2]	jo-seon-guk-wang-ji-in (朝鮮國王之印)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Dragon head, tortoise body		
4	Wijeongeodeok	wi-jeong-ee-deok (爲政以德)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Rectangle		


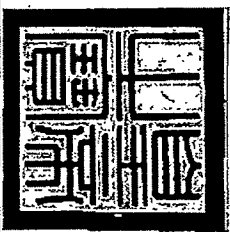
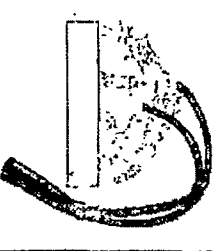
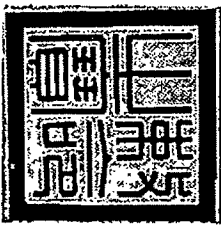


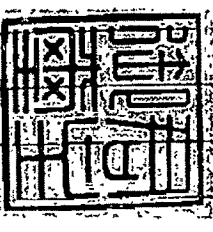
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
5	Sosinjibo	so-sin-ji-bo (昭信之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Tortoise		
6	Simyeongjibo	si-myeong-ji-bo (施命之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Tortoise		
7	Gyujiangjibo	gyu-jang-ji-bo (奎章之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Tortoise		
8	Juncheoljibo	jun-cheol-ji-bo (潛哲之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Jade / Tortoise		

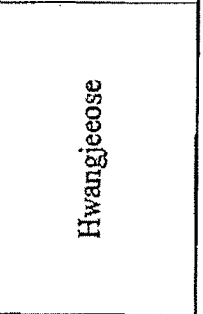
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE	
9	Gwageojibo	gwa-geo-ji-bo (科擧之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Gold / Tortoise			
10	Seonhwangdanbo	seon-hwang-dan-bo (宣脫端寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Rectangle			
11	Daeseon-gukjusangjibo	dae-jo-seon-guk-ju-sang-ji-bo (大朝鮮國主上之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise			
12	Daeseon-gukbo [Type 1]	dae-jo-seon-guk-bo (大朝鮮國寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise			

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
13	Daejoseongukbo [Type 2]	dae-jo-seon-guk-bo (大朝鮮國寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise		
14	Daejoseongukdaegunjubo	dae-jo-seon-guk-dae-gun-j u-bo (大朝鮮國大君主寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise		
15	Daejoseondaegunjubo	dae-jo-seon-dae-gun-ju-bo (大朝鮮大君主寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise		
16	Daegunjubo	dae-gun-ju-bo (大君主寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise		

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES		NOTE
17	Dongmunjibo	dong-mun-ji-bo (同文之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise			
18	Heunmunjibo	heun-mun-ji-bo (欽文之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise			
19	Myeongdeokjibo	myeon-deok-ji-bo (命德之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise			
20	Gwanunjibo	gwang-un-ji-bo (廣運之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise			

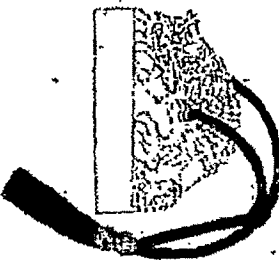
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
21	Suhunjibo	su-hun-ji-bo (垂訓之寶)	Joseon Dynasty (1392-1910)	Silver / Tortoise		
22	Daehangukse	dae-han-guk-se (大韓國璽)	Korean Empire (1897-1910)	Silver / Dragon		
23	Hwangjejise	hwang-je-ji-se (皇帝之璽)	Korean Empire (1897-1910)	Silver / Dragon		
24	Hwangjejibo [Type 1]	hwang-je-ji-bo (皇帝之寶)	Korean Empire (1897-1910)	Silver / Dragon		

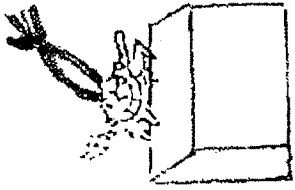
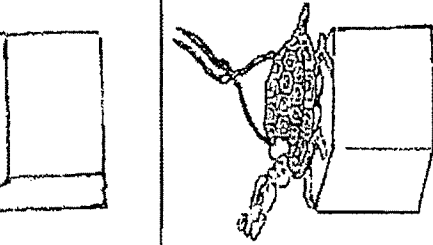
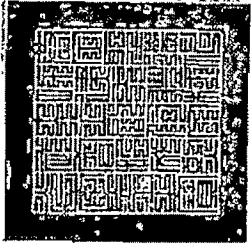
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE	
25	Hwangjejibo [Type 2]	hwang-je-ji-bo (皇帝之寶)	Korean Empire (1897-1910)	Jade / Tortoise			
26	Chikmyeon-gijibo	chik-myeong-gi-bo (勅命之寶)	Korean Empire (1897-1910)	Gold / Dragon			
27	Heummun-ijise	heum-mun-ji-se (欽文之璽)	Korean Empire (1897-1910)	Silver / Dragon			
28	Gunju-eose	gun-ju-eo-se (君主御璽)	Korean Empire (1897-1910)				

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	PERIOD OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
29	Hwangjeeose	hwang-je-eo-se (皇帝御璽)	Korean Empire (1897-1910)			

2


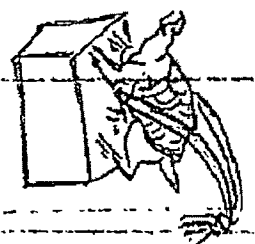
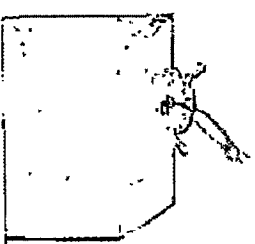
STOLEN ROYAL SEALS

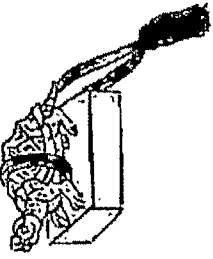
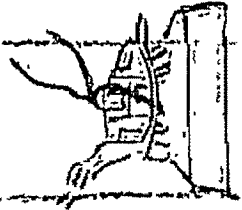

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
1	Royal Seal of King Taejo	ji-in-gye-un-seon-mun-sin-mu-dae-wang-ji-bo (至仁啓運聖文神武大王之寶)	1408	Gold / Dragon		
2	Royal Seal of King Taejo	tae-jo-go-hwang-je-bo (太祖高皇帝寶)	1899	Jade / Dragon		
3	Royal Seal of Queen Sineui	seung-in-sun-seong-sin-eui-wan g-hu-ji-bo (承仁順聖神懿王后之寶)	1705	Gold / Tortoise		


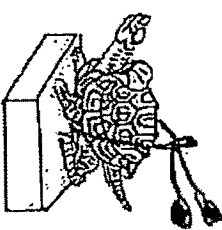

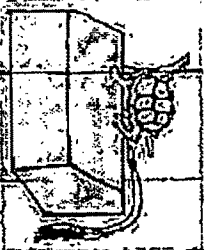
NO	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
4	Royal Seal of Queen Sindook	sun-won-hyeon-gyeong-sin-deo k-wang-hu-ji-bo (順元顯敬神德王后之寶)	1669	Gold / Tortoise		
5	Royal Seal of King Taejong	gong-jeong-seong-deok-sin-gon g-mun-mu-ye-cheol-seong-yeol- gwang-hyo-dae-wang-ji-bo (恭定聖德神功文武睿哲成烈 光孝大王之寶)	1683	Gold Tortoise		
6	Royal Seal of King Taejong	gong-jeong-seong-deok-sin-gon g-geon-cheon-che-geuk-dae-jeo ng-gye-woo-mun-mu-yeo-cheol -seong-ryeol-gwang-hyo-dae-wa ng-ji-bo (恭定聖德神功建天體極大正 啓佑文武睿哲成烈光孝大王之 寶)	1872	Gold / Tortoise		

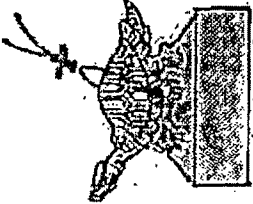
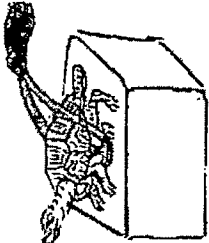
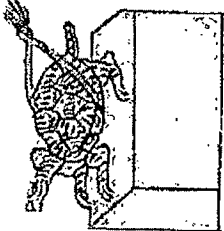
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	SEAL IMAGES	NOTE
7	Royal Seal of King Sejo	seung-cheon-che-do-yeol-mun-y eong-mu-wang-bo (承天體道烈文英武王寶)	1457	Jade / Tortoise			
8	Royal Seal of King Sejo	seung-cheon-che-do-yeol-mun-y eong-mu-ji-deok-yung-gong-seo ng-sin-myeong-ye-heum-suk-in- hyo-dae-wang-ji-bo (承天體道烈文英武至德隆功 聖神明睿欽肅仁孝大王之寶)	1468	Gold / Tortoise			
9	Royal Seal of Queen Jeonghee	ja-seong-heum-in-gyeong-deok- seon-yeol-myeong-sun-won-suk- hui-sin-hyeo-emi-dae-bi-ji-bo (慈聖欽仁景德宣烈明順元淑 徽愼肅懿大妃之寶)	1469	Gold / Tortoise			
10	Royal Seal of Queen Jeonghee	jeong-hee-wang-hu-ji-bo (貞憲王后之寶)	1483	Gold / Tortoise			

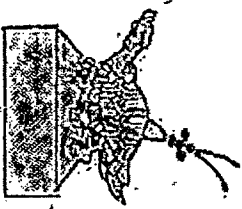
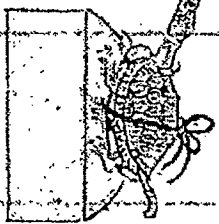
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
11	Royal Seal of King Deokjong	eui-gyeong-se-ja-ji-in (懿敬世子之印)	1455	Jade / Tortoise		
12	Royal Seal of King Deokjong	hoi-gan-seon-suk-gong-hyeon-o in-mun-eui-gyeong-dae-wang-ji- bo (懷簡宣肅恭顯溫文懿敬大王 之寶)	1475	Gold / Tortoise		
13	Royal Seal of Queen Sohye	hyo-bu-su-bin-in (孝婦粹嬪印)	1465	Silver / Tortoise		
14	Royal Seal of Queen Sohye	in-su-wang-bi-ji-in (仁粹王妃之印)	1471	Jade / Tortoise		
15	Royal Seal of Queen Sohye	in-su-wang-dae-bi-ji-in (仁粹王大妃之印)	1475	Jade / Tortoise		
16	Royal Seal of Queen Sohye	in-su-ja-suk-dae-wang-dae-bi-ji- in (仁粹慈淑大王大妃之印)	1497	Gold / Tortoise		
17	Royal Seal of Queen Sohye	so-hye-wang-hu-ji-bo (昭憲王后之寶)	1504	Gold / Tortoise		

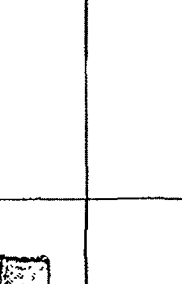
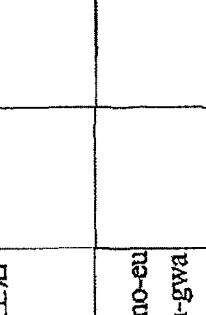
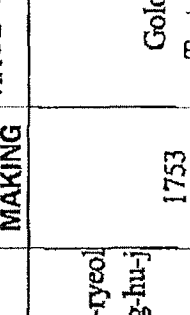
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
18	Royal Seal of Queen Inyeol	명덕정순인열왕후지보 myeong-deok-jeong-sun-in-yeol -wang-hu-ji-bo (明德貞順仁烈王之寶)	1651	Gold / Tortoise		
19	Royal Seal of Queen Jangyeol	ja-eui-wang-dae-bi-ji-bo (慈懿王后大妃之寶)	1651	Jade / Tortoise		
20	Royal Seal of Queen Jangyeol	ja-eui-gong-sin-hui-heon-dae-wang-dae-bi-ji-bo (慈懿恭愍敬獻大王大妃之寶)	1676	Jade / Tortoise		

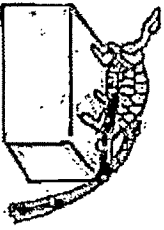
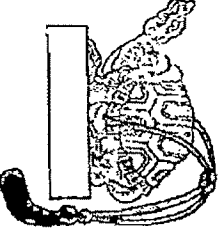

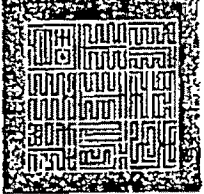

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
21	Royal Seal of King Hyojong	seon-mun-jang-mu-sin-seong-hy eon-in-dae-wang-ji-bo (宣文章武神聖顯仁大王之寶)	1659	Gold / Tortoise		
22	Royal Seal of King Hyojong	seon-mun-jang-mu-sin-seong-hy eon-in-myeong-eui-jeong-deok- dae-wang-ji-bo (宣文章武神聖顯仁明義正德 大王之寶)	1740	Gold / Tortoise		
23	Royal Seal of Queen Inseon	wang-bi-ji-bo (王妃之寶)	1651	Gold / Tortoise		

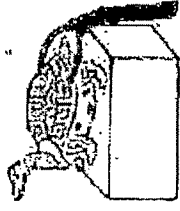
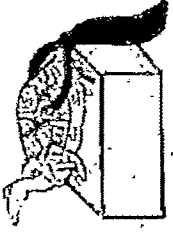
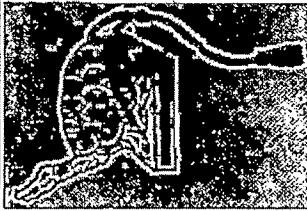
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
24	Royal Seal of Queen Inseon	hyo-suk-wang-dae-bi-ji-bo (孝肅王大妃之寶)	1661	Jade / Tortoise		
25	Royal Seal of Queen Inseon	jeong-yeol-myeong-heon-in-seo n-wang-hu-ji-bo (敬烈明獻仁宣王后之寶)	1674	Gold / Tortoise		
26	Royal Seal of King Hyeonjong	wang-se-son-in (王世孫印)	1649	Jade / Tortoise		
27	Royal Seal of King Hyeonjong	sin-mun-suk-mu-gyeong-in-cha ng-hyo-dae-wang-ji-bo (純文肅武敬仁彰孝大王之寶)	1674	Gold / Tortoise		

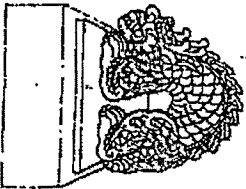
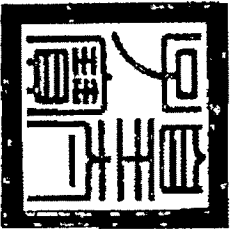

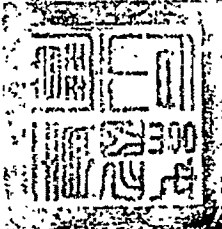

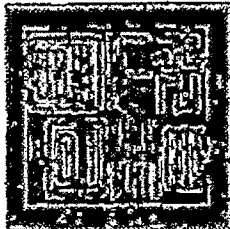
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
28	Royal Seal of King Hyeonjong	so-hyu-yeon-gyeong-don-deok-s u-seong-sun-mun-suk-mu-gyeon g-in-chang-hyo-dae-wang-ji-bo (昭休衍慶敦德綏成純文肅武 敬仁彰孝大王之寶)	1772	Gold / Tortoise		
29	Royal Seal of Queen Myeongseong	wang-se-ja-bin-ji-in (王世子嬪之印)	1651	Jade / Tortoise		
30	Royal Seal of Queen Myeongseong	wang-bi-ji-bo (王妃之寶)	1661	Gold / Tortoise		

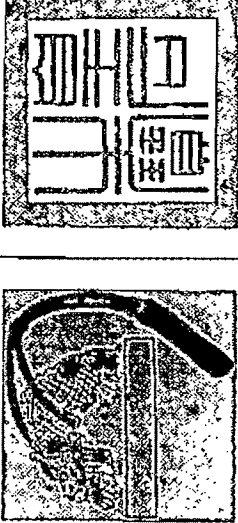
No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
31	Royal Seal of Queen Myeongseong	hyeon-yeol-hee-in-jeong-heon-mun-deok-myeong-seong-wang-hu-ji-bo (顯烈禧仁貞獻文德明聖王后之寶)	1772	Gold / Tortoise		
32	Royal Seal of King Sutjong	hyeon-eui-gwang-ryun-ye-seong-yeong-ryeol-yu-mo-yeong-un-hong-in-jun-deok-bae-cheon-hap-do-gye-hyu-dok-gyeong-jiang-mun-heon-mu-gyeong-myeong-won-hyo-dae-wang-ji-bo (顯懿光倫睿聖英烈裕讓永運洪仁峻德配天合道啓休篤慶章文憲武敬明元孝大王之寶)	1776	Gold / Tortoise		
33	Royal Seal of Queen Inhyeon	in-hyeon-wang-hu-ji-bo (仁顯王后之寶)	1701	Gold / Tortoise		

NO	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
34	Royal Seal of Queen Inhyeon	hyo-gyeong-suk-seong-eui-ryeol-jeong-mok-in-hyeon-wang-hu-ji-bo (孝敬淑懿烈貞穆仁顯王后之寶)	1753	Gold / Tortoise		
35	Royal Seal of King Yeongjo	ji-haeng-sun-deok-yeong-mo-eu-i-ryeol-jang-eui-hong-ryun-gwan-in-don-hec-che-cheon-geon-geuk-seong-gong-sin-hwa-dae-seong-gwang-un-gae-tae-gi-yeon-g-yo-myeong-sun-cheol-geon-g-eon-gon-nyeong-bae-myeong-su-tong-jeong-ryeok-hong-hyu-ik-mun-seon-mu-hee-jeong-hyeon-hyo-dae-wang-ji-bo (至行純德英謨毅烈章義弘倫光仁敦禧體天建極聖功神化大成廣運開泰基永壽明舜哲乾健坤寧配命垂統景曆洪休翼文宣武熙敬顯孝大王之寶)	1784	Gold / Tortoise	 	

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
36	Royal Seal of Queen Sinjeong	wang-se-ja-bin-jin-in (王世子嬪之印)	1819	Jade / Tortoise		
37	Royal Seal of Queen Sinjeong	hyo-yu-wang-dae-bi-bo (孝裕王大妃寶)	1837	Jade / Tortoise		
38	Royal Seal of Queen Sinjeong	hyo-yu-heon-seong-wang-dae-bi -ji-bo (孝裕獻聖王大妃之寶)	1848	Jade / Tortoise	 	
39	Royal Seal of Queen Sinjeong	hyo-yu-heon-seong-seon-gyeon g-wang-dae-bi-ji-bo (孝裕獻聖宣敬王大妃之寶)	1851	Jade / Tortoise		

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
40	Royal Seal of Queen Hyojeong	wang-bi-ji-bo (王妃之寶)	1844	Gold / Tortoise		
41	Royal Seal of Queen Hyojeong	myeong-heon-dae-bi-ji-bo (明憲大妃之寶)	1851	Jade / Tortoise		
42	Royal Seal of Queen Cheolin	gyeong-heon-jang-mok-cheol-in -wang-hu-ji-bo (敬獻莊穆哲仁王后之寶)	1878	Gold / Tortoise		

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL / KNOB STYLE	SEAL IMAGES		NOTE
43	Royal Seal of King Sunjong	hwang-tae-ja-bo (皇太子寶)	1897	Gold / Dragon			
44	Royal Seal of Queen Sunmyeong	sun-myeong-hwang-hu-ji-bo (明皇后之寶)	1907	Gold / Dragon			
45	Royal Seal of Queen Sunjeong	hwang-tae-ja-bi-ji-bo (皇太子妃之寶)	1906	Gold / Tortoise			

No	SEAL NAME	LETTERS CARVED ON THE SEAL'S BASE	YEAR OF SEAL MAKING	MATERIAL/ KNOB STYLE	SEAL IMAGES	NOTE
46	Royal Seal of Queen Sunjeong	hwang-hu-ji-bo (皇后之寶)	1907	Gold / Dragon		
47	Royal Seal of King Yeongeoin	yeong-wang-ji-in (英王之印)	1900	Gold / Tortoise	